

*Der palästinensische Autor Remi Kanazi beklagt in einem eindrucksvollen Gedicht die Verbrechen der israelischen Regierung an seinem Volk und die stillschweigende Komplizenschaft der US-Amerikaner und der Europäer.*

**LUFTPOST**

**Friedenspolitische Mitteilungen aus der  
US-Militärregion Kaiserslautern/Ramstein  
LP 208/09 – 26.09.09**

## **Israel/Amerika: Ein ausuferndes Gedicht**

Von Remi Kanazi

INFORMATION CLEARING HOUSE, 18.09.09

( <http://www.informationclearinghouse.info/article23530.htm> )

Jedes Mal, wenn ich an den 11.9. denke  
Sehe ich brennendes Fleisch von den Knochen irakischer Kinder in Falludscha tropfen  
Danach (kam) Gaza  
Ich will euch an das Vergessene erinnern  
An die Kollateralschäden, die unsere ungeahndeten Verbrechen in den Schatten stellen

Vielleicht weil ich ein Zahlenmensch bin, (denke ich manchmal)  
Wenn ich einen Dollar für jeden Iraker hätte, der seit 2003 gestorben ist  
Wäre ich Millionär

Und versteht mich nicht falsch  
Manchmal weiß ich nicht, wen ich mehr hasse  
Die Regierungen im Westen  
Oder die Politiker im Osten  
Die ihre Seelen schneller verkaufen, als das Öl, das sie exportieren  
Die Strohmannen, die Palästina nur benutzen, um ihre Taschen zu füllen  
Und ihren Menschen keinen Cent abgeben  
Diese Quisling-Regierungen (1)  
Die ihren Mund halten für einen Scheck aus Washington oder von AIPAC (2)  
Wie könnt ihr euch von ihnen als typische Antisemiten beschimpfen lassen  
Wenn ihr Friedensvereinbarungen unterzeichnet, die euer eigenes Volk unterdrücken?

Und dann meinen Orientalisten und Idioten  
Wir wüssten im Nahen Osten nicht, was Demokratie ist  
Wegen des Wahlausgangs in Gaza  
Das Schreckgespenst Hamas habe sich nur ein demokratisches Mäntelchen umgehängt  
Rahm Emanuel (3) will mir und meinen Leuten beibringen, was bei unserer Demokratie  
schief gelaufen ist  
Warum kümmert er sich nicht zuerst um die Demokratie in Israel?  
Anstatt sich vor einem Terroristen wie seinem Vater und der IDF (4) zu verbeugen  
Und die drittklassige, rassistische europäische Gesellschaft zu loben, die noch schneller  
implodiert  
Als ihr moralisches Ansehen in der Welt  
Entzaubert wie in den 50er Jahren die Buren und Sklavenhändler  
Weil das Haus schön ist  
müssen die Knochen, auf denen es erbaut wurde, noch nicht ganz verwest sein.

Die israelische Linke ist etwa so lebendig wie Ariel Sharon (5)  
Ich bin krank, und ich bin es leid, die Erlaubnis zum Widerstand

Von antiquierten Linken und (so genannten) Progressiven zu erbetteln  
Die sich mehr um koscheres Essen als um den Fortgang der Dinge kümmern  
Ich lege meinen Stift nieder und balle meine Faust, um mich mit Schulkindern und Palästiniensern zu widersetzen  
Ich boykottiere euch und distanziere mich von euch!  
Wie könnt ihr euch um euren Lebensunterhalt sorgen, wenn Regierungen Zivilisten töten  
Euer Schweigen macht euch zu Komplizen, während eure Reservisten Gaza bombardieren  
Ihr Akademiker und Professoren, ihr Theaterleute und Ärzte seid ein Teil des Problems

Wenn die Logik nicht zu eurem langfristigen Plan passt  
Mir mein Recht zur Rückkehr zu verweigern, tut es mir Leid  
Vielleicht wird euch die Realität eines Tages einholen  
Mein Volk zeugt nämlich schneller Kinder  
Als die Zionisten neue Optionen für das Westjordanland aushecken können

Ich verzichte auf eure Sympathie und eure selbstkritischen Eingeständnisse  
Ich werde nicht auf meinen Händen sitzen, bis sie taub werden  
Wie die Menschen in (den Flüchtlingslagern) Balata und Rafah  
Stimmt für Barack Obama  
Und redet euch ein, sein 22tägiges Schweigen zu Gaza sei richtig gewesen  
Während abgezehrte Kinder verhungerten  
Neben den Leichnamen ihrer Eltern

Das kann nicht Amerika, die Schöne, sein  
Ein krimineller (Staat) mit einigen positiven Merkmalen  
Der einen Völkermord zulässt  
Afghanistan, Pakistan, und den Irak bombardiert  
Zurück in die Steinzeit, das sind keine historischen Großtaten  
Ihr seid genau so blind und blutdurstig  
Wie die anderen Weißen, die vor euch kamen  
Apathische Hippies, begeistert von einem (schwarzen) Präsidenten  
Der eine historische Wende hätte einleiten können, aber nichts gegen die Armut,  
die Besetzung und die Konzerne unternimmt

Ich möchte nicht weiter über einen Friedhof von Friedensvereinbarungen und gescheiterten Gesprächen gehen  
Und mein Volk unter der Besetzung leiden und seine Menschen wie Bürger dritter Klasse behandelt sehen  
Wir sind der Hammer, der das Urteil fällt

Wir warten nicht auf Israel oder auf Amerika oder auf ein Gericht, das uns unser Recht gibt  
Wir werden Lev Leviev (6) boykottieren, seine Planierraupen und eure Apartheid-Gesellschaften  
Wir nehmen uns das Recht auf Rückkehr und die Schlüssel zu unserem Land  
Weil wir euch niemals aufgefordert haben, nach Europa zurückzugehen oder euch in Freiluft-Gefängnisse eingesperrt haben  
Werdet ihr nicht um Rat gefragt, ich erkläre euch nur, was wir entschieden haben  
Ihr könnt hier bleiben, mit uns zusammen, aber nur als Gleiche unter Gleichen  
Nicht weil ihr Israelis sei, sondern weil ihr im Unrecht seid  
Kämpfe ich für mein Volk!

*Remi Kanazi ist Herausgeber der kürzlich veröffentlichten Gedichtsammlung "Poets For*

*Palestine" (Dichter für Palästina). Er wird im Herbst durch die Vereinigten Staaten und Kanada reisen und den Gedichtband vorstellen.*

(Wir haben versucht, bei der Übertragung den leidenschaftlichen Tonfall und die persönliche Betroffenheit des palästinensischen Autors Remi Kanazi zu treffen. Die Ergänzungen in Klammern und die folgenden Anmerkungen sollen zum besseren Verständnis des Gedichtes beitragen.

- (1) kollaborierende Regierungen s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Vidkun\\_Quisling](http://de.wikipedia.org/wiki/Vidkun_Quisling)
- (2) Israel-Lobby, s. [http://de.wikipedia.org/wiki/American\\_Israel\\_Public\\_Affairs\\_Committee](http://de.wikipedia.org/wiki/American_Israel_Public_Affairs_Committee)
- (3) Stabschef Barack Obamas, s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Rahm\\_Emanuel](http://de.wikipedia.org/wiki/Rahm_Emanuel)
- (4) Israelische Streitkräfte, s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Israelische\\_Streitkr%C3%A4fte](http://de.wikipedia.org/wiki/Israelische_Streitkr%C3%A4fte)
- (5) Ariel Sharon liegt im Dauerkoma, s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Ariel\\_Scharon](http://de.wikipedia.org/wiki/Ariel_Scharon)
- (6) russischer Milliardär, der sich am Bau illegaler israelischer Siedlungen im Westjordanland beteiligt, s. [http://de.wikipedia.org/wiki/Lew\\_Leviev](http://de.wikipedia.org/wiki/Lew_Leviev)

Unter dem eingangs angegebenen Link ist auch ein Video aufzurufen, in dem der Autor sein Gedicht in englischer Sprache selbst vorträgt. )



## Israel/America - A Rambling Poem

By Remi Kanazi

Every time I think of 9/11  
I see burning flesh dripping off the bones of Iraqi children in Fallujah  
Now Gaza  
I tend to memorialize the forgotten  
The collateral damage eclipsing our unpunished crimes

Maybe it's because I'm a numbers guy  
Because if I had a dollar for every time an Iraqi died since 2003  
I'd be a millionaire

And don't get me wrong  
Sometimes I don't know who I hate more  
The governments in the West  
Or the politicians in the East  
Who sell their souls quicker than the oil they export  
Straw men who use Palestine as a tool to line their pockets  
And don't give a nickel to their people  
Quisling governments  
Who stitch mouths shut for a check from Washington and AIPAC  
How can you be their prototypical anti-Semite  
If you are signing peace accords to oppress your own people?

And then Orientalists and idiots talk about how  
We can't have democracy in the Middle East  
Because of what happened in Gaza

A Hamas boogymen wrapped in democratic elections  
Rahm Emanuel wants to educate me and my people about democracy gone wrong  
Why doesn't he try implementing one in Israel first?  
Instead of bowing down to terrorists like his father and the IDF  
Lauding a third rate, racist, European society that's imploding quicker  
Than its moral standing in the world  
Enlightened like 1950s Afrikaners and slave traders  
Just because the house is beautiful  
Doesn't mean the bones you built it on have fully decomposed

The Israeli left is about as alive as Ariel Sharon  
I'm sick and tired of asking for permission to resist  
From antiquated leftists and progressives  
Who care more about keeping it Kosher than moving things forward  
I put down my pen and waving fist to resist with college kids and Palestinians  
Boycott and divest!  
Because who cares about preserving a living when governments are killing civilians  
Complicity by silence and reserve units bombing Gaza  
Your academics and scholars, theater groups and practitioners, are part of the problem

And if logic doesn't fit into your long term plan of rejecting  
My right to return, I'm sorry  
Maybe one day you'll return to reality  
Where my people have babies quicker  
Than Zionists can concoct Jordanian options

I don't want your sympathy or introspective confessions  
Won't sit on my hands till they lose oxygen  
Like the people of Balata and Rafah  
Vote for Barack Obama  
And pretend that his 22 day silence was golden  
While emaciated children starved to death  
Surrounded by their parent's corpses

This can't be America the Beautiful  
A criminal with a few positive attributes  
Doesn't alleviate genocide  
Bombing Afghanistan, Pakistan, and Iraq  
Into oblivion doesn't make you historic  
It makes you as blind and bloodthirsty  
As the white men that came before you  
Apathetic hipsters now excited about a president  
Who broke history, but not poverty, occupation, or corporate interests

I'd rather proudly walk through the graveyard of peace accords  
And failed dialogue sessions  
Than see my people just as occupied or third class citizens  
We are the gavel that will slam down like a verdict  
We are not waiting for Israel or America or the Supreme Court to approve it  
We'll boycott Lev Leviev, Caterpillar and your apartheid companies  
We're taking back the right of return and the keys to a country  
Because we never asked you to go back to Europe or sit in open air prisons  
I'm not asking for your advice, I'm explaining the decision

You can stay here, with us, but only as equals  
It's not that you're Israeli, it's that you're wrong  
That's why I fight for my people!

*Remi Kanazi is the editor of the recently released collection of poetry, Poets For Palestine.  
He will be touring the US and Canada this fall on the upcoming Poets For Palestine tour.*

[www.luftpost-kl.de](http://www.luftpost-kl.de)

**VISDP: Wolfgang Jung, Assenmacherstr. 28, 67659 Kaiserslautern**